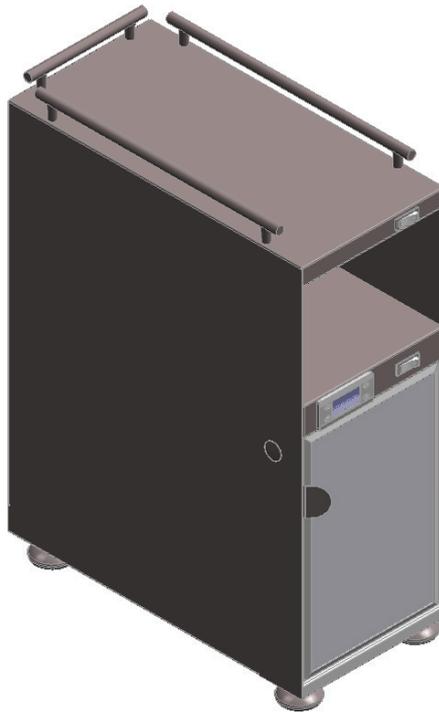


MK – TW Kombi

41.1228.00.00

Original Betriebsanleitung



Herausgeber

TM Technischer Gerätebau GmbH, Böttgerstraße 13, D - 89231 Neu-Ulm

Ausgabe

Version 00 | 02.2014

Konzept und Redaktion

TM Technischer Gerätebau GmbH, Böttgerstraße 13, D - 89231 Neu-Ulm

Copyright ©

TM Technischer Gerätebau GmbH, Böttgerstraße 13, D - 89231 Neu-Ulm

Inhalt

1. Sicherheits- und Warnhinweise.....	3
2. Das Gerät auf einen Blick.....	5
2.1 Gerätübersichten.....	5
2.2 Technische Daten	6
2.3 Konformität.....	6
2.4 Energie sparen.....	6
3. Inbetriebnahme.....	7
3.1 Gerät transportieren.....	7
3.2 Gerät auspacken.....	7
3.3 Gerät aufstellen.....	7
3.4 Energieversorgung.....	8
4. Bedienung.....	8
4.1 Einschalten Kühler.....	8
4.2 Temperatureinstellung Kühler.....	9
4.3 Einschalten Wärmehaltflächen.....	9
4.4 Milch auffüllen.....	9
4.5 Tassenschrank befüllen.....	9
5. Reinigung.....	9
5.1 Reinigung innen.....	10
5.2 Reinigung außen.....	10
6. Service und Wartung	10
6.1 Abtauen.....	10
6.2 Funktionsstörungen.....	11
7. Entsorgung.....	11
8. Haftung.....	11
8.1 Pflichten des Betreiber.....	11
8.2 Gewährleistungs-und Haftungsansprüche.....	11/12

Um alle Vorteile Ihres neuen Gerätes kennenzulernen, lesen Sie bitte die Hinweise in dieser Anweisung aufmerksam durch.

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind vorbehalten. Die Vervielfältigung, Verbreitung, Übertragung durch elektronische Systeme oder Übersetzung in eine andere Sprache ist ohne schriftliche Zustimmung der TM Technischer Gerätebau GmbH nicht gestattet. Dies gilt für das Gesamtdokument, wie auch für einzelne Abschnitte daraus. Der Inhalt des Dokumentes beruht auf den, zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren, aktuellsten Daten. Die TM Technischer Gerätebau GmbH behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt Änderungen, ohne erneute Bekanntgabe, vorzunehmen. Alle Abbildungen in dieser Anleitung sind nur Beispiele! Die TM Technischer Gerätebau GmbH haftet ausschließlich für die Inhalte des deutschen Originaldokuments.

1 Sicherheitshinweise

Vor Inbetriebnahme:

Lesen Sie die folgende Aufbau- und Betriebsanleitung genau durch. Bewahren Sie die Unterlagen für einen späteren Gebrauch oder einen Nachbesitzer auf.

Folgende Zeichen und Symbole werden in dieser Betriebsanleitung verwendet um auf Gefahren und Besonderheiten hinzuweisen:

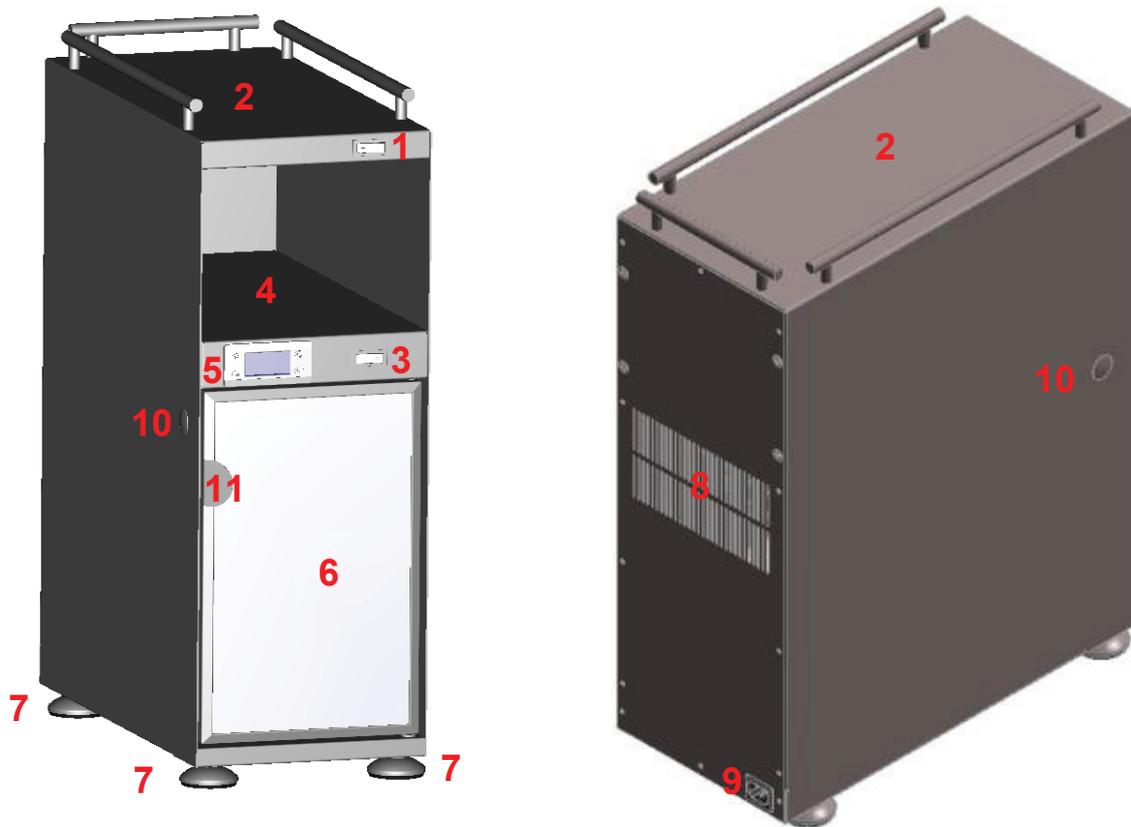
	Gefahr! Stromschlag!	Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen durch einen Stromschlag zur Folge haben kann. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Gefahr für Benutzer!	Allgemein gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Gefahr für Gerät!	Es besteht eine Situation, die Schäden an das Gerät zur Folge haben kann. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Quetschungs- gefahr!	Gefährliche Situation, die Verletzungen durch Quetschung zur Folge haben kann. Im Folgenden nur durch Symbol gekennzeichnet. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.
	Vorsicht! Heiße Oberfläche!	Gefährliche Situation, die Verletzungen durch Verbrennung zur Folge haben kann. Diese Gefahr geht von den Tassenwärmestellen (Option) aus. Im Folgenden nur durch das Symbol gekennzeichnet. Beschriebene Maßnahmen zur Verhütung dieser Gefahr unbedingt einhalten.

Gefahren für den Benutzer:

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen.
- Im Fehlerfall Netzstecker ziehen (dabei nicht am Anschlusskabel ziehen) oder Sicherung ausschalten.
- Reparaturen, Eingriffe am Gerät und den Wechsel der Netzanschlussleitung nur vom Kundendienst oder anderem dafür ausgebildetem Fachpersonal ausführen lassen.
- Wenn das Gerät vom Netz getrennt wird, immer am Stecker anfassen. Nicht am Kabel ziehen.
- Gerät nur nach den Angaben der Anweisung aufstellen und anschließen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und reichen Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- Im Geräteinnenraum keine elektrischen Geräte benutzen (z. B. Dampfreinigungsgeräte, Heizgeräte, Eiscremebereiter usw.).
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern. Entsprechende Sprühdosen sind erkennbar an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder einem Flammensymbol. Eventuell austretende Gase können sich durch elektrische Bauteile entzünden.
- Dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen vermeiden.
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen oder ein solches Gerät im Innern des Gerätes benutzen. Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. - **Stromschlaggefahr!**
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden, um Reif- oder Eisschichten zu entfernen. Damit könnten das Innenteil beschädigt werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!

2 Gerät auf einen Blick

2.1 Gerätübersichten



1. Ein-/Ausschalter Heizfläche oben
2. Heizfläche oben
3. Ein-/Ausschalter Heizfläche unten
4. Heizfläche unten
5. Steuergerät mit LCD Anzeige
6. Türe
7. Stellfüße
8. Luftabfuhr (warm)
9. Kaltgerätestecker
10. Durchführung für Milchschauch
11. Türgriff

2.2 Technische Daten

Artikelnummer	41.1228.00.00
Breite/Höhe/Tiefe	206.5mm/595,3mm/427,1mm
Innenvolumen Milchbehälter	4 Liter
Leergewicht	?
Klimaklasse Kühler	0,1,2,3,4,6
Kältemittel	R134a (GWP 1300)
Geräuschpegel	<70dB
Netzanschluss	220-240V 50/60 Hz
Nennleistung	130W
Umgebungstemperatur	16°C - 30°C
Temperatur Warmhalteplatten	<80°C
Aufheizzeit	ca. 60 Minuten

* Der A-bewertete Schalldruckspiegel (slow) und Lpa (impulse) am Arbeitsplatz des Bedienpersonals liegt in jeder Betriebsart unter 70 dB (A).

Dieses Kombigerät besteht aus einem Kühlschrank für Aufbewahrung und Kühlhalten von Milch, sowie einem Tassenschrank mit zwei Warmhalteplatten für die Bereitstellung von Kaffeetassen und Gläsern. Das Gehäuse besteht aus Edelstahl und hochwertigem Kunststoff.

Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Kühlen von pasteurisierter, homogenisierter und/oder ultrahoherhitzte Milch und aufwärmen von Kaffeetassen. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für die vorgesehene Anwendung. Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig.



Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung und Kühlung von Medikamenten, Blutplasma, Laborpräparaten oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte. Eine missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu Schädigungen an der eingelagerten Ware oder deren Verderb führen. Im Weiteren ist das Gerät nicht geeignet für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen. Das Gerät ist je nach Klimaklasse für den Betrieb bei begrenzten Umgebungstemperaturen (maximal 30°C) ausgelegt.

2.3 Konformität

Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen sowie den EG-Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG und 2004/108/EG. Genaueres entnehmen Sie bitte von der beigefügten Konformitätserklärung.

2.4 Energie sparen

- Immer auf gute Be- und Entlüftung achten. Lüftungsöffnungen bzw. -gitter nicht abdecken.
- Gerät nicht im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Heizung und dergleichen aufstellen.
- Der Energieverbrauch ist abhängig von den Aufstellbedingungen z.B. der Umgebungstemperatur.
- Gerät möglichst kurz öffnen.
- Je niedriger die Temperatur eingestellt wird, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Einlagern von warmer Milch oder bei Zimmertemperatur vermeiden.
-

3 Inbetriebnahme

Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß und nach dieser Betriebsanleitung verwendet werden. Das Gerät muss sachgemäß montiert, in Betrieb genommen, bedient, gereinigt und gewartet werden.

Das Gerät darf nur mit funktionierenden Sicherheitseinrichtungen und ordnungsgemäß angebrachten und funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen betrieben werden.

3.1 Gerät transportieren



Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch falschen Transport!

- Bei falschem Transport Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
- Das Gerät nur in Originalverpackung transportieren.
- Das Gerät nur stehend transportieren. Niemals das Gerät mehr als 45° kippen, auf die Seite legen oder auf den Kopf stellen.

3.2 Gerät auspacken

Bei Schäden am Gerät umgehend - vor dem Anschließen beim Lieferanten rückfragen

- Gerät auspacken
- Verbleibenden Verpackungsinhalt auf mitgeliefertes Zubehör prüfen.
- Die Originalverpackung für eine evtl. Rücksendung aufbewahren oder das Verpackungsmaterial zu einer offiziellen Sammelstelle bringen

3.3 Gerät aufstellen

Grundsätzlich soll das Gerät links oder rechts neben der Kaffeemaschine aufgestellt werden.



Standort

Für den Standort des Gerätes gelten die unten stehenden Bedingungen. Sind diese nicht gewährleistet, können an dem Gerät Schäden entstehen. Folgende Bedingungen unbedingt einhalten:

- Die Aufstellfläche muss standsicher und eben sein, so dass sie sich unter dem Gewicht des Gerätes nicht deformieren kann. Der Boden am Standort muss waagrecht und eben sein.
- Mit die Einstellfüße (7) kann das Gerät waagrecht justiert werden
- Nicht auf heiße Oberflächen oder im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Herd, Heizung und dergleichen aufstellen.
- Gerät so aufstellen, dass sie jederzeit von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Erforderliche Versorgungsanschlüsse gemäß den bauseitigen Installationsplänen bis zu 1 m an den Maschinenstandort heran führen.
- Freiräume für Wartungsarbeiten und Bedienung einhalten.
- Nach oben genug Platz zum Einstecken und entfernen des Schlosses lassen.
- Abstand von min. 15 cm von Maschinenrückseite bis Wand freilassen (Luftzirkulation), damit die Lüftungsschlitze 8 nicht zugestellt werden.
- Die örtlich geltenden küchentechnischen Vorschriften einhalten.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen



Klima

Für den Standort des Gerätes gelten die unten stehenden Bedingungen. Sind diese nicht gewährleistet, können an das Gerät Schaden entstehen. Folgende Bedingungen unbedingt einhalten:

- Umgebungstemperatur von +16°C bis +30°C
- Relative Luftfeuchtigkeit von max. 70% rF
- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen konzipiert. Nicht im Freien verwenden, niemals Witterungseinflüssen (Regen, Schnee, Frost) aussetzen!
- Gerät vor Spritzwasser schützen

3.4 Energieversorgung

Bedingungen

Der elektrische Anschluss muss nach den geltenden Bestimmungen (VDE 0100) und den Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen. Ausführung der Netzanschlussleitung mindestens H 05 VV-F. Die am Typenschild (Geräterückseite) angegebene Spannung muss mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmen.



Gefahr eines Stromschlages!

Folgende Punkte unbedingt einhalten:

- Die Phase muss mit dem auf dem Typenschild angegebenen Ampere Wert abgesichert sein!
- Das Gerät muss allpolig vom Stromnetz trennbar sein.
- Nie ein Gerät mit schadhaftem Netzkabel in Betrieb nehmen. Ein defektes Netzkabel bzw. einen defekten Stecker sofort von einem qualifizierten Servicetechniker ersetzen lassen.
- TM Technischer Gerätebau GmbH rät von der Verwendung eines Verlängerungskabels ab! Wird trotzdem ein Verlängerungskabel eingesetzt (Mindest-Querschnitt: 1.5 mm²), bitte an die Herstellerdaten des Kabels (Betriebsanleitung) und an die örtlich geltenden Vorschriften halten.
- Netzkabel unbedingt so anbringen, dass niemand darüber stolpern kann. Die Kabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder frei im Raum hängen lassen. Die weiteren Kabel nicht über heiße Gegenstände legen und vor Öl und aggressiven Reinigungsmitteln schützen.
- Das Gerät nie am Netzkabel heben oder ziehen. Den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Niemals mit nassen Händen Kabel oder Stecker berühren! Unter keinen Umständen nasse Stecker in die Steckdose stecken!

4 Bedienung

4.1 Einschalten Kühler

Vor dem Einschalten müssen Sie sich vergewissern, dass das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.

- Mit Taste  einschalten, Taste muss ein paar Sekunden gedrückt halten. Display leuchtet. Selber Vorgang beim Ausschalten.
- Display zeigt die aktuelle Temperatur und die blaue Flocke (linke Ecke oben) blinkt. Nach ca. 2.Min. läuft das Gerät an. Die blaue Flocke leuchtet ständig.

4.2 Temperatureinstellung Kühler

Das Gerät ist werksseitig auf 5°C eingestellt. Um eine andere Temperatur einzustellen gehen Sie wie folgt vor:



- Taste SET drücken und loslassen. SET erscheint auf Display.
 - Taste SET noch mal drücken und loslassen. Die voreingestellte Temperatur erscheint (z.B. 5°).
 - Mit die Pfeiltasten nach oben bzw. nach unten die gewünschte Temperatur einstellen (0°-8° möglich).
- Taste  2x drücken um auf die Temperaturanzeige zurückzukehren (wenn diese Taste nicht gedrückt wird, stellt sich die Anzeige nach ca. 30 s automatisch ein).

Weitere Programmierungen dürfen nur von Servicetechniker durchgeführt werden.

4.3 Einschalten Wärmehaltflächen

Wärmehaltfläche (2) wird durch den Schalter (1) ein/ausgeschaltet und Wärmefläche (4) durch Schalter (3).

- Schalter auf Pos. 1 stellen. Die Heizfläche ist an und der Schalter leuchtet.
- Schalter auf Pos. 0 stellen. Die Heizfläche ist aus und der Schalterbeleuchtung ist aus.

4.4 Milch auffüllen

- Türe (6) öffnen
- Passende Milchbehälter (Lebensmittelecht) bzw. saubere Milchpackung/en (Tetrapack, Gallonen Flaschen, etc.) stehend in der Kühlzelle aufstellen
- Milchschauch anschließen und durch die vorgesehenen Durchführungen (10) verlegen
- Türe wieder zuschließen

4.5 Tassenschränk befüllen



Achtung: Die Oberfläche der eingeschalteten Wärmehaltböden ist heiß.

Stellen Sie die Tassen und Gläser stets mit der Öffnung nach unten in den Tassenschränk. Die Wärme wird dadurch in den Gefäßen gehalten. Seien Sie vorsichtig beim Aufstellen und Entnehmen der Tassen und Gläser, da die Edelstahloberfläche verkratzt werden kann.

5 Reinigung



Beschädigungsgefahr durch falsche Handhabung!

- Keine scheuernden oder kratzenden Schwämme oder Stahlwolle verwenden.
- Keine scharfen, scheuernden, sand-, chlorid-, chemiekalien oder säurehaltigen Putzmittel verwenden.
- Keine chemischen Lösungsmittel verwenden.

5.1 Reinigung innen



**Durch Milchablagerung und Bakterien besteht Verunreinigungsgefahr für Milch und Kühleinheit.
Die Kühleinheit täglich reinigen.**

- Gerät wie im P4.1 und P4.3 beschrieben ausschalten.
- Den Netzstecker ziehen
- Milchbehälter bzw. Milchpackungen und Schläuche rausnehmen
- Milchbehälter und Milchschräuche nach Vorgabe des Kaffeemaschinen-Herstellers reinigen
- Innenraum und Türe innen mit Wasser und Haushaltsreinigungsmittel gründlich reinigen. Nur lebensmittelunbedenkliche Reiniger und Pflegemittel verwenden!
- Gerät trockenreiben
- Gerät auffüllen (siehe Punkt 4.4)
- Gerät einschalten und Türe schließen

5.2 Reinigung außen

- Außen- und Innenflächen aus Kunststoff mit lauwarmem Wasser von Hand reinigen. Weiche Putztücher und einen Allzweckreiniger mit neutralem pH-Wert verwenden.
- Außenflächen und Wärmehaltflächen aus Edelstahl bei Verschmutzung mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger reinigen.
- Be- und Entlüftungsgitter regelmäßig mit einer weichen Bürste reinigen. D.h. stets für freie Öffnungen bei den Gitter (8) sorgen.

6 Service und Wartung

6.1 Abtauen

Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel!

Im Gerät bildet sich bei Betrieb eine Reif- bzw. Eisschicht. Die Reif- bzw. Eisschicht bildet sich schneller, wenn die Milch offen ist, wenn die Milch warm reingestellt wird und wenn das Gerät häufig geöffnet wird. Eine dickere Eisschicht erhöht jedoch den Energieverbrauch. Deshalb das Gerät regelmäßig abtauen.



Beschädigungsgefahr durch falsche Handhabung!

- Zum Abtauen keine elektrischen Heiz- oder Dampfreinigungsgeräte, offenen Flammen oder Abtausprays verwenden.
- Eis nicht mit scharfen Gegenständen entfernen.

Der Abtauvorgang kann bei täglicher Reinigung wie folgt durchgeführt werden:

- Türe aufmachen und Gerät ausschalten. Nach ca. 10 min. ist das Eis bzw. Reif geschmolzen.
- Tauwasser mit einem Schwamm oder Tuch aufnehmen
- Gerät reinigen und trocken reiben

6.2 Funktionsstörungen

Ihr Gerät ist so konstruiert und hergestellt, dass Funktionssicherheit und lange Lebensdauer gegeben sind. Sollte dennoch während des Betriebes eine Störung auftreten, so prüfen Sie bitte, ob die Störung auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen ist.

- Gerät am Netz angeschlossen?
- Steckdosensicherung i.O.?
- Gerät eingeschaltet?

Wenn alle o.g. Bedingungen erfüllt sind und das Gerät nicht funktioniert oder nicht kühlt wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

7 Entsorgung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Ein Altgerät enthält noch wertvolle Materialien. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Die Entsorgung von ausgedienten Geräten muss fach- und sachgerecht nach den jeweils geltenden Vorschriften erfolgen.

Das ausgediente Gerät enthält Kältemittel und Öl. Kältemittel und Öl müssen fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät darf am Kältemittel-Kreislauf nicht beschädigt werden, da sonst Kältemittel und Öl entweichen können. Angaben zum Kältemittel finden sich auf dem Typenschild.

8 Haftung

8.1 Pflichten des Betreibers

Der Betreiber solcher Geräte muss für die regelmäßige Pflege, Wartung und Einhaltung von Den Sicherheits- und Hygienevorschriften sorgen.

Der Zugang zum Servicebereich ist nur dem Servicetechniker gestattet.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die elektrische Anlagen und Betriebsmittel in einem Ordnungsgemäßen Zustand sind

8.2 Gewährleistungs- und Haftungsansprüche

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes.
- Betreiben des Gerätes bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Nichtbeachten der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung bezüglich Lagerung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung des Gerätes.
- Betreiben des Gerätes in nicht einwandfreiem Zustand.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.

-
- Verwendung von nicht TM Originalersatzteilen.
 - Einsatz von nicht erlaubten Reinigungsmitteln.
 - Katastrophenfälle durch Fremdkörperwirkung, Unfall und Vandalismus sowie höhere Gewalt
 - Eindringen in das Gerät mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses.

8.3 Gewährleistungsfrist

Die Gewährleistungsfrist für unsere Erzeugnisse beträgt 12 Monate ab Lieferdatum, sofern nicht anders vereinbart.

Die Gewährleistung erlischt, unabhängig von den oben aufgeführten Fristen, sobald unser Gerät durch Fremdeinwirkung einen Schaden erlitten hat.

Werden während der Gewährleistungszeit Reparaturaufträge im Namen von TM ohne vorherige Rücksprache mit TM vergeben, so steht es TM frei, eine Belastung der Kosten im vollem Umfang abzulehnen, jedoch sich den Teil anrechnen zu lassen, der bei der kostengünstigen Reparatur angefallen wäre. Sofern Anspruch auf Ersatz der Transportkosten besteht, so ersetzen wir nur den günstigsten Transportweg. (Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wir kümmern uns um den günstigsten Transport.)

Maßgeblich für die Wahrung der Frist ist der nachweisliche, schriftliche Eingang der Mängelrüge beim Verkäufer bzw. Hersteller.